

# Használati utasítás

99 9216 019 - 06/2000

A jövőbeni alkalmazáshoz megőrizendő.

## Hidraulikus mozgó- tókocsi DF és Magasító keret DF

**1995-ös  
gyártási évtől**

típustábla

DOKA INDUSTRIE, A-3300 AMSTETTEN  
Bezeichnung: UMSSETZWAGEN DF  
Max. Tragfähigkeit: 1200 kg  
Eigengewicht: 542,0 kg  
Art.-Nr.: 586080  
Baujahr:  CE

Doka Industrie, A-3300 Amstetten  
Megnevezés: Hidraulikus mozgótkocsi DF  
Maximális terhelhetőség: 1200kg  
Saját súly: 542,0 kg  
Cikksz.: 586080  
Gyártás éve:

Magasító keret DF  
cikkszám: 586079



Hidraulikus  
mozgótkocsi DF  
cikkszám: 586080

**Rendeltetésszerű alkalmazás:**

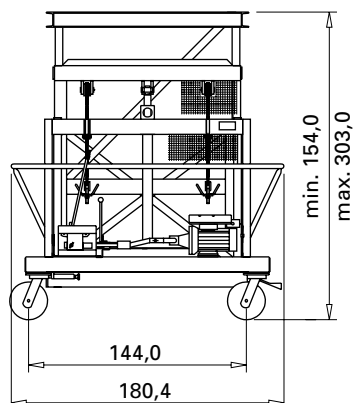
A Hidraulikus mozgótkocsi DF és a Magasító keret DF kizárólag a Dokaflex asztalok áthelyezésére szolgál.

**doka**  
a zsálužás szakértői

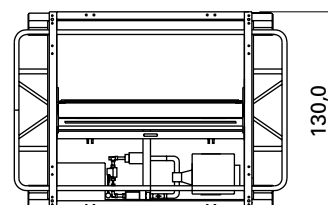


Nem rendeltetésszerűen használni tilos!  
A termék megváltoztatása esetén a Doka nem vállal felelősséget!

### A termék vázlatja Befoglaló méretek



Alaprajz:



Méretek cm-ben

## A Hidraulikus mozgatókocsi DF kiszállítása után

### Szállítás közbeni sérülések

A DF hidraulikus mozgatókocsit ill. a DF magasító keretet az elszállítás előtt a gyártó üzemében gondosan átvizsgálják és tesztelik.

Annak biztosítására, hogy a szállítás közben a Hidraulikus mozgatókocsi DF ill. a Magasító keret DF nem sérült meg, az átvételnél azokat alaposan át kell vizsgálni. A sérülést a kiszállítónak írásban kell jelezni.

A DF hidraulikus mozgatókocsit és a DF magasító keretet csak az átvett hibajegyzéknek megfelelően szabad üzembe helyezni.

### Garancia feltételek

A garancia nem szakszerű alkalmazás vagy túlterhelés esetén érvényét veszti.

## Elhelyezése a Dokaflex asztal alatt

### Általában

A DF hidraulikus mozgatókocsit a DF magasító kerettel, vagy anélkül (lásd a szerelési és magassági adatokat) az asztalméretektől és az építkezés adottságaitól függően kereszt, vagy hosszanti irányban kell az asztal alá tolni.

Teljes terhelésnél az elhelyezés max. 30 cm excentricitású lehet.

### Utalás:

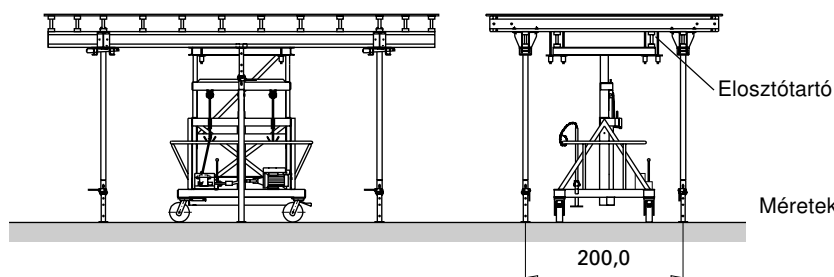
Hidraulikus mozgatókocsi DF tartókeretén, és a Magasító kereten is a közép meg van jelölve (piros nyíllal) az asztal alatti centrikus elhelyezésének megkönnyítésére. A középhezlyet az elhelyezésnél a súlypontot jelenti. Ügyelni kell ezért az asszimétrikus asztalokra (peremasztal, asztal véglezárással).

Két elhelyezési lehetőség van az asztalok alatt, az asztalok kialakításától függően, elosztótartós, vagy elosztótartó nélküli:

### Elosztótartóval

Amennyiben a főtartó távolsága nagyobb mint a tartókeret szélessége, az emelésnél az asztal egész súlyát a tartókereten a keresztartók tartják. Ebben az esetben 2,65 m hosszú H20-as elosztó tartót kell alkalmazni.

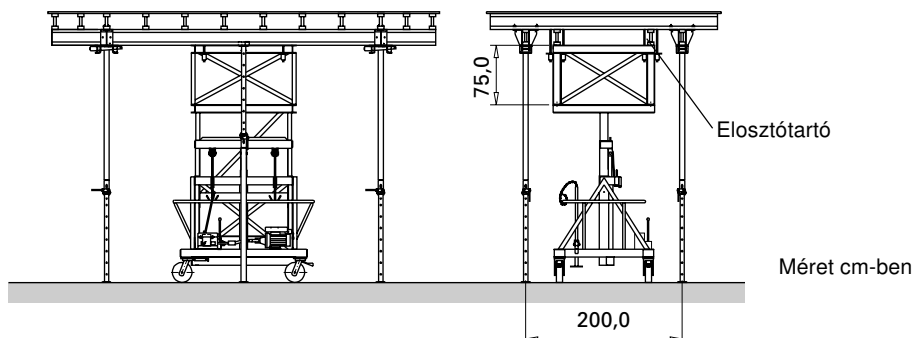
### Magasító keret nélkül



Méretek cm-ben

## Elhelyezés a Dokaflex-asztal alatt

Toldó kerettel



Az elosztótartó rögzítése a tartókereten, vagy a magasító kereten

- fokozatmentesen 8-as feszítőkengyellel (4 db a szállítmányban van)
- alátétlappal és M8 x 6 hatlapfejű csavarral (a tartókeret furatokkal van ellátva)

Elosztótartó nélkül

Amennyiben az asztal főtartói úgy helyezkednek el, hogy a főtartók a magasító kereten felfekszenek, elosztótartóra nincsen szükség.

A behelyezési folyamat után

Minden kormányozható kereket a kívánt útírányba kell igazítani- utána következik az emelési folyamat.

## A hidraulikus mozgatókocsi maximális teherbírása

DF hidraulikus mozgatókocsinként a max. teherbírás, ha teherelosztás excentricitása 30 cm-nél nem nagyobb: 12 kN

- 1 magasító kerettel: 11 kN
- 2 magasító kerettel: 10 kN
- 3 magasító kerettel: 9 kN

## Szerelési és magassági adatok

### ■ Hidraulikus mozgatókocsi DF:

$$H_{\min} = 154,0 \text{ cm} \quad H_{\max} = 303,0 \text{ cm}$$

### ■ Hidraulikus mozgatókocsi DF + 1 Magasító keret DF

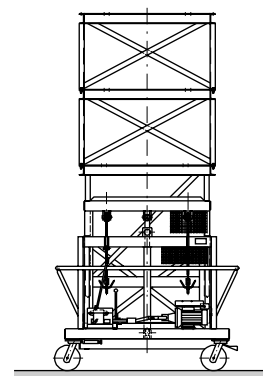
$$H_{\min} = 229,0 \text{ cm} \quad H_{\max} = 378,0 \text{ cm}$$

### ■ Hidraulikus mozgatókocsi DF + 2 Magasító keret DF

$$H_{\min} = 304,0 \text{ cm} \quad H_{\max} = 453,0 \text{ cm}$$

### ■ Hidraulikus mozgatókocsi DF + 3 Magasító keret DF

$$H_{\min} = 379,0 \text{ cm} \quad H_{\max} = 528,0 \text{ cm}$$



Magasító keret DF alkalmazása esetén ezeket 4 db M 12 x 40 hatlapfejű csavarral kell felcsavarozni (a szállítmány tartalmazza).

## Mozgatás

A Hidraulikus mozgatókocsi DF 4 kormányozható teherkerékkel van ellátva. Két kerékhez rögzítő fék csatlakozik.

A mozgatásnál különösen ügyelni kell arra, hogy

- A Hidraulikus mozgatókocsi DF csak Dokaflex-asztalokhoz alkalmazható.
- Áthelyezést kitölt hidraulikával végezni tilos!
- A mozgatás csak 5 %-os lejtőig megengedett
  - 3 %-os lejtésig a terhelhetőség legfeljebb 12 kN
  - 5 % lejtésig a terhelhetőség legfeljebb 9 kN

## Mozgatás

■ **Teherbíró, merev, megfelelően sima talajnak (nem kavics, stb.) kell rendelkezésre állni. Az útvonalat megfelelően tisztán kell tartani.**

■ **Különösen vigyázni kell**

- a magassági kiszögellésnél
- lépcsőnél
- áttörésnél
- erős szélnél

■ **Személy szállítása tilos!**

■ **Szállítás**

Max. asztalhossz 5 m. Hosszabb asztalt 2 áthelyező kocsival kell mozgatni.

■ A mozgatás segítéséhez kizárólag a DF Doka csatlakozó hajtóművet (cikkszám 586062) szabad használni.

■ **Biztonság**

A mozgatás után a DF Hidraulikus mozgatókocsit az esetleges elmozdulás ellen biztosítani kell (rögzítő féket meghúzni, a kereket kiékelni, stb.)

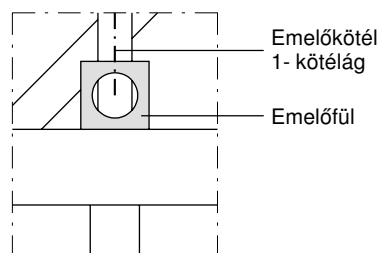
■ **A hidraulikának a leállt helyzetben visszahúzottknak kell lennie.**

■ **Leállítás**

Hosszabb szünet vagy végleges parkolás esetén csak zsalu nélkül szabad.

■ **Hidraulikus mozgatókocsi DF**

Csak az erre a célra kialakított emelőfüllel (pirossal jelölve).



**Kézi üzemelési emelés**

■ **A DF Hidraulikus mozgatókocsit elektromos kábelcsatlakozással mozgatni tilos!**

## Emelő és süllyesztő folyamat (teherrel vagy teher nélkül)

**Emelés emelőmotorral**

■ A hidraulikus emelésnek és süllyesztésnek 2 lehetősége van:

- kézi szivattyúval
- elektromos emelőmotorral

■ **Emelés előtt a stabil helyzet ellenőrzése**

**Süllyesztés**

■ **A szivattyúkart mozgatni**

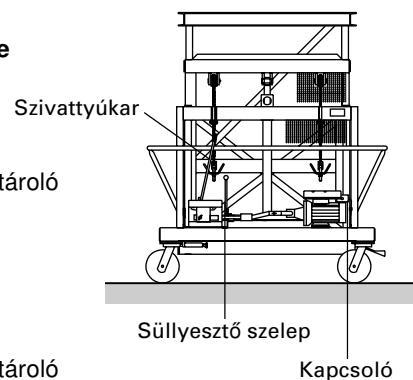
- emelési sebesség 1 cm/két löket
- max. emelési magasság: 150,0 cm
- túlterhelés gátlás egy beépített nyomáshatároló szeleppel

■ **A megfelelő kapcsolót működtetni**

- csatlakozás: 220 V/50 Hz
- emelési sebesség: 1 m/min
- max. emelési magasság: 150,0 cm
- túlterhelés gátlás egy beépített nyomáshatároló szeleppel

■ **Süllyesztő szelepet nyitni**

A süllyesztés sebességét a szeleppel lehet szabályozni.



## Beállítási folyamat

A DF Hidraulikus mozgatókocsival a Dokaflex-asztalt pontosan a helyére lehet vinni és ott beállítani.

A teherkerekek menetirányba történő pontos beállításához a géppel együtt szállított beállító emelő alkalmazható.

- **A beállító emelőt a kerék mellett az alapteretbe ütközésig be kell tolni.**
- **A beállító emelőt le kell nyomni. A megfelelő kerék így felemelkedik a talajról és könnyen a menetirányba állítható.**
- **Mind a négy keréken a fentiek elvégzendők.**
- **Az asztalt ezután a pontos helyére lehet tolni.**
- **A Dokaflex-asztalt az emelő folyamat szerint a kívánt magasságra kell emelni és a fődémtámaszokkal kell a finom beállítást elvégezni.**

## Hidraulikáról általánosságban

### Légtelenítés (minden olajcserénél vagy javítás után)

A hengeren lévő légtelenítő csavarral az egész rendszer légteleníthető.

### Biztonsági tennivalók

A nyomáshatároló szelep 200 bar max. nyomásra van beállítva. A nyomáshatároló szelep állító csavarján jelölés van. A csavar mindenfajta megbolygatása tilos.

A hidraulikus tömlő és a hidraulikus henger között egy csőtörés biztosító van beépítve, ez 20 l/min átfolyó mennyiségre szabályozott. Az átfolyó mennyiség átállítása tilos.

### Karbantartás

A hidraulika olajat évente legalább egyszer cserélni.

**Hidraulika olaj:** BP ENERGOL HLP 46 ill. vele azonos minőség

**Hidraulika olaj töltőmennyisége:** 5 l



A hidraulika olaj károsítja a környezetet! A szivárgási helyeket azonnal szakszerűen tömíteni kell!

A kifolyó hidraulika olajat fel kell fogni és az előírásoknak megfelelően kell tárolni.

## Az emelőmotor kicserélése

### Az emelőmotor szerelése


Az emelőmotor 2 db M 8 x 30-as hatlapfejű csavarral és anyával van rögzítve a DF Hidraulikus mozgatókocsihoz. Az emelőmotor csővezetékét a Mozgatókocsi DF hidraulika vezetékével összekötni.

### Az emelőmotor üzembehelyezése

Az emelőmotor új bekötésénél a levegő rendszerbe kerülésének megakadályozására az alábbiakat kell elvégezni:

- **A tartókeretet kézi szivattyúval a véghelyzetbe ki kell tolni.**
- **A DF Hidraulikus mozgatókocsi süllyesztőszelepét működtetni. 5cm-es süllyedés után egyidejűleg az elektromotort a megfelelő kapcsolóval be kell kapcsolni.**
- **30 másodperc múlva a süllyesztőszelepet elengedni. Az elektromotor működése már adott.**

## Általános karbantartás

<b>Tisztítás/ápolás</b>	A DF Hidraulikus mozgatókocsit minden szennyeződést követően meg kell tisztítani, különösen az alábbi helyeken: <ul style="list-style-type: none"> <li>- hidraulika</li> <li>- a vezető mozgó részei</li> <li>- a tartókeret felfekvő részei</li> <li>- kormányozható kerekek</li> </ul>
<b>Biztonsági ellenőrzés</b>	A DF Hidraulikus mozgatókocsit minden használat előtt meg kell vizsgálni sérülés vagy szemmel látható alakváltozások (megnyúlás) szempontjából.  Eldeformálódott vagy sérült alkatrészeket haladéktalanul és szakszerűen ki kell cserélni. Biztonsági szempontból kizárólag eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.
	<b>Ellenőrzés szemrevételezéssel</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Deformáció mentesség</li> <li>■ Típus tábla megléte, olvashatósága</li> </ul>
<b>Minden új építkezés megkezdése előtt</b>	A meglévő zsírozóhelyeket kenőzsírral kell ellátni <ul style="list-style-type: none"> <li>- a vezetőknél 2 x belül és 2 x kívül</li> <li>- a kerekeknél (görgőcsapágy és fordító kereszt)</li> </ul> <p>Teherláncot és terelőgörgőt beszírozni!</p> <p>A lánc esetleges elváltozását az éves zsírzás alkalmával kell ellenőrizni.</p>
<b>Raktározás</b>	A DF Hidraulikus mozgatókocsit "száraz és levegős", valamint időjárás körülményektől és agresszív anyagoktól védett helyen kell tárolni.
<b>Javítás</b>	Csak a gyártó végezheti el!

## Hibakeresés

<b>A terhet nem emeli fel</b>	<b>Lehetséges okok:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ A terhelés túl nehéz (&gt; 1200 kg, magasító kerettel együtt)</li> <li>→ Olajhiány</li> <li>→ A mechanikus vezetők (mozgó rész) sérülése, vagy beszorulása</li> <li>→ Hidraulika szivattyú rossz</li> <li>→ Biztonsági szelep rossz beállítása, vagy hibája</li> <li>→ Kézi süllyesztőszelep nem zár (pl.: szennyezett olaj miatt)</li> </ul>
<b>A terhet nem emeli fel teljesen</b>	<b>Lehetséges okok:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Olajhiány</li> </ul>
<b>A terhelés magától süllyed</b>	<b>Lehetséges okok:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ A terhelés túl nehéz (&gt; 1200 kg, magasító kerettel együtt)</li> <li>→ A csőrendszer tömítetlen</li> <li>→ Biztonsági szelep rossz beállítása, vagy hibája</li> <li>→ Az elektromos hidraulika szivattyú visszacsapó szelepe tömítetlen</li> <li>→ Kézi süllyesztőszelep nem zár (pl.: szennyezett olaj miatt)</li> <li>→ A kézi szivattyú szelepe tömítetlen</li> </ul>
<b>A terhelés nem süllyed</b>	<b>Lehetséges okok:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Alacsony hőmérsékletnél (hidraulikaolaj túl sűrű)</li> <li>→ Szűrő eldugult (pl.: szennyezett olaj miatt)</li> <li>→ Kézi süllyesztőszelep hibás</li> <li>→ Csőtörés biztosítás hibája</li> </ul>
<b>Hirtelen emelkedik, illetve rugózik a terhelés</b>	<b>Lehetséges okok:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ A vezetékhálózat, illetve a hidraulikahenger levegős</li> <li>→ A mechanikus vezetők (mozgó rész) sérülése, vagy beszorulása</li> </ul>

## Hibakeresés

**A Csatlakozó hajtómű DF hidraulika vezetékeit nem lehet csatlakoztatni (gyorscsatlakozó)**

**Lehetséges okok:**

- A Mozgatókocsi DF hidraulika rendszerében magasabb a nyomás
- A Csatlakozó hajtómű DF hidraulika rendszerében magasabb a nyomás
- Szennyeződés a gyorscsatlakozó részein
- A vezetékek gyorscsatlakozó hibája

**Elektromos hidraulikaszivattyú nem emel**

Először ki kell próbálni, hogy kézi szivattyú üzemmódban működik-e. Ha igen - a következők a

**Lehetséges okok:**

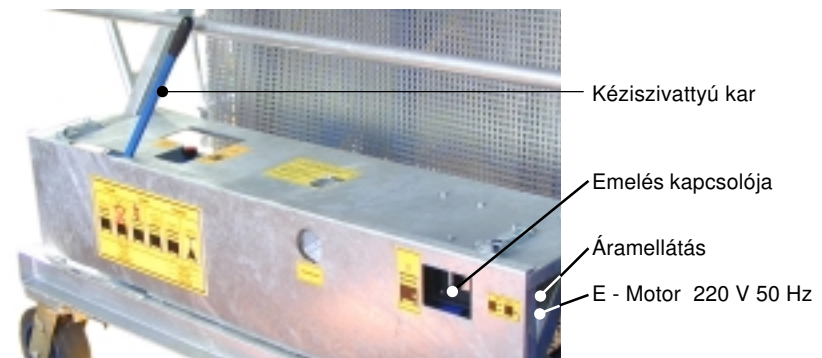
- Áramellátás nem jó
- Olajhiány
- Kapcsoló rossz
- Elektromos motor rossz (pl.: kondenzátor)
- Mechanikai sérülés (Fogaskerekes szivattyú, kuplung)
- Sérült szivattyútömítés

**Kézi hidraulikaszivattyú nem működik**

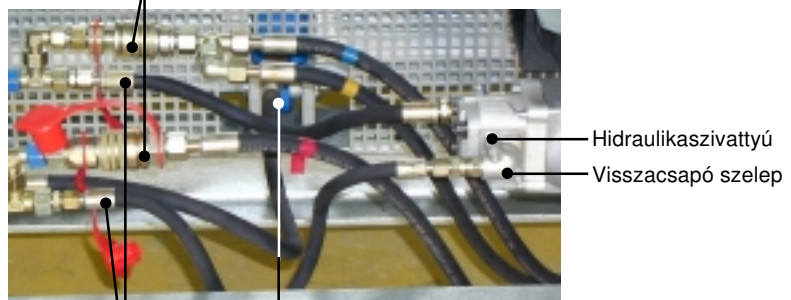
**Lehetséges okok:**

- Olajhiány
- Törés a mechanikus mozgatórendszerben (kar, csukló, dugattyú)
- Sérült, vagy kopott tömítés a szivattyúrendszerben
- Szivattyúszelep nem zár

## Alkatrészek



Vezetékek gyorscsatlakozó



Henger csőtörés biztosítással

Közvetlen csatlakozás a hidraulika szivattyúhoz



## Utalások az előírásokra és normákra

Balesetvédelmi előírások az emelőszervezetekre emelési üzemben (UVV VBG 9a).

DIN 15 429 Emelőszervezetek ellenőrzése a használat során.

ZH 1/428 Okt. 88 irányelvek "Raktári berendezések és eszközök".

ZH 1/103a Nov. 98 Biztonsági bizonyítvány kötöző eszközökhöz.

## Konformnyilatkozat

A gyártó kijelenti, hogy a Hidraulikus mozgatókocsi DF, 586080 cikkszámú és a Magasító keret DF, 586079 cikkszámú termék a hivatkozott normáknak: EN 292, EN 349 megfelelnek és a 98/37/EG irányelvek rendelkezéseit teljesítik.

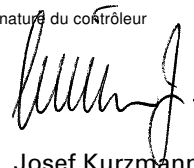
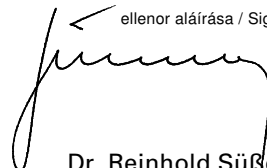
Amstetten,

01. 06. 2000

Datum / Date / Date

Doka Industrie GmbH  
Reichsstraße 23  
A-3300 Amstetten

ellenor aláírása / Signature of tester / Signature du contrôleur



Dr. Reinhold Süßenbacher, Ing. Josef Kurzmann  
Ügyvezetés